

LIMITED DISTRIBUTIONCONFIDENTIALREAD AND DESTROYITEM No. 3709/56SPECIAL ATTENTION: Translation PoolMV
April 12
IX/4753 gHUNGARYJUSTICE /1800/
Sentences /1803/MONEY TRANSFER DANGERS.SOURCE VIENNA: An electromechanic from BUDAPEST.DATE OF OBSERVATION: Until end-February 1956.ENGLISH SUMMARY: Dangers of illegal money transfers from the West to Hungary.EVALUATION COMMENT: It is known here that currency transactions as described in this report are frequently carried out by exiles.

The trial reported here was briefly mentioned in ROME Item No. 3676/56. Since this was a secret trial, the population of BUDAPEST has only an approximate knowledge of it, and this explains the incompleteness of the information received on these illegal transactions and their consequences.

+ + +

Forrás szükségesnek látja a nyugaton élő honfitársainak figyelmét felhívni arra, hogy a nyugatról Magyarországra feketén történő pénzátutalásoknál a legnagyobb óvatosság ajánlatos, mert már több esetben megtörtént, hogy ilyen feketén történő pénz átutalások a magyar hatóságok tudomására jutottak és a címzetteknek súlyos kellemetlenségei támadtak belőle. Legutóbb ez év januárjában volt BUDAPESTen egy bírósági tárgyalás, ahol ilyen átutalások címzettjeit vonták felelősségre forint kifizetés címén. Forrás nem tudja megmondani a tárgyalás eredményét és nem tudja a magyarázatát adni annak, hogy ilyen pénzek átvétele mennyiben valósítja meg a forint kifizetés büntetést, de biztosan felől, hogy a bíróságok megtalálják a módját annak, hogy az ilyen formán nyugatról támogatott emberekre súlyos büntéseket rójanak. Ez egyébként nem az első eset, hogy hasonló ügyből kioltóan embereket bíróság elé állítottak. Körülbelül egy esztendővel ezelőtt

/more/

ugyancsak folyamatban volt hasonló tényállás alapján egy bírósági tárgyalás, melyben mintegy száz ember szerepelt vádlottként.

Az ilyen fekete pénzátutalások többnyire akként történnek, hogy a feladó itt nyugaton átadja a pénzt nyugati valutában az átutalást lebonyolító embernek és ő gondoskodik arról, hogy a megfelelő összeget Magyarországon a címzettnek forintba ki fizessék. Az így átutalt összeg többnyire 10-20 százalékkal drágább, mint amennyit ugyanilyen összegű forint az átutaló országban a fekete piacon kapható lenne.

A megbízott a pénzt többnyire egy Magyarország-i postahivatal útján juttatja el a címzethez és feladóként egy nem létező személyt jelöl meg.

Megtörténik azonban, hogy a címzett, különösen ha nincsen előre tájékoztatva a küldeményről, az ismeretlen feladótól érkező pénzt nem fogadja el, mert hisz Magyarországon mindenki től és óvatos. Tímeo Danaos et dona ferentes! Az emberek nem egyszer még egy pénz küldeményben is csapdát vélnek látni, vagy legalább is tartanak attól, hogy bajuk származhatik belőle.

Igy megtörténhet, hogy a címzett a pénzt nem fogadta el, a posta visszaküldésére próbálta és ennek során kiderült, hogy a feladó az adott cím alatt ismeretlen. Az ügy a nyomozó hatóságok elé került, akik hamar rájöttek arra, hogy honnét fuja a szél. Feladatukat most már az képezte, hogy kiderítsék, kik kaptak még ilyen pénzeket és ha lehetséges, kideríteni azt is, hogy ki a feladó. További címzettek felkutatása nem okozott különösebb nehézséget. Csak el kellett menni a feladó postahivatalba és utána nézni, hogy ugyanaznap a vissza küldött pénz küldeményrel egy időben még hová adtak el pénzt. Így kiderült, hogy nem csak a visszaküldött, hanem jó néhány kiküldött és a címzettek által elfogadott pénz feladója is nem létező személy. E címzetteknek azután már nehéz volt magyarázatot találni, arra, hogy a pénz honnan származik és felelősségre vonásukkal szemben aligha találtak kibúvót.

End

LIMITED DISTRIBUTION

READ AND DESTROY